

Dansk

Indikationer for brug

Denne sprøjte er indikeret til subkutan infusion af lægemiddel, inklusive insulin, fra kompatibel insulinpumpe og infusionssæt fra Medtronic.

Se brugsanvisningen til din insulinpumpe fra Medtronic vedrørende kompatibilitet.

Kontraindikationer

Denne sprøjte er kontraindikeret for infusion af blod eller blodprodukter.

Advarsler

Sprøjte og overføringsled er sterile, ikke-pyrogene og kun til engangsbrug.

Må ikke rengøres eller resteriliseres. Genbrug af sprøjten kan føre til enhver af følgende: insulinforgiftelse, infektion, uønsket afgivelse af lægemiddel eller utætheder, som kan forårsage skade på pumpen.

Må ikke anvendes, hvis emballagen er blevet åbnet eller beskadiget.

Overføringsledet skal bortskaffes i en sikker beholder til skarpe genstande.

Hvis luftbobler ikke fjernes fra sprøjten, kan det medføre uønsket dosering af lægemiddel.

Hvis der trænger insulin eller anden væske ind i slangeforbindelsen, kan dette midlertidigt blokere for udluftningshulleme, som gør at pumpen kan fylde infusionssættet korrekt op. **Dette kan medføre, at der afgives for lidt eller for meget insulin, hvilket**

kan forårsage hyperglykæmi eller hypoglykæmi. Sker dette, skal der startes forfra med en ny sprøjte og et nyt infusionssæt.

Brug kun hurtigvirkende U-100-insulin, som ordineret af din læge, med denne sprøjte.

Forholdsregler

Insulin skal opbevares ved stuetemperatur inden opfyldning af sprøjten.

Når sprøjten er fuld, skal den bruges med det samme.

Skal ikke opbevares.

Kontrollér for utætheder, når sprøjten og infusionssættet er blevet udskejlet.

Første opsætning bør udføres sammen med dit sundhedspersonale.

Garanti

Besøg <http://www.medtronicdiabetes.com/warranty>.

Português (Portugal)

Indicações de utilização

Este reservatório está indicado para a infusão subcutânea de medicação, incluindo insulina, através de bombas de insulina e conjuntos de infusão compatíveis da Medtronic.

Consulte o guia do utilizador da sua bomba de insulina da Medtronic para verificar a compatibilidade.

Contraindicações

Este reservatório não é indicado para a infusão de sangue ou produtos sanguíneos.

Avisos

O reservatório e a proteção de transferência são estéreis, apirrogénicos e destinam-se a uma utilização única.

Não limpe nem reesterilize. A reutilização do reservatório pode levar a qualquer uma das seguintes situações: degradação da insulina, infeção, administração incorreta da medicação ou fugas que podem danificar a bomba de insulina.

Não utilizez se a embalagem estiver aberta ou danificada.

Elimine de modo seguro a proteção de transferência num recipiente para objetos cortantes.

Se não remover o ar do reservatório, pode ocorrer a administração incorreta de medicamentos.

Se entrar insulina ou qualquer líquido no conector do cateter, pode entupir temporariamente a ventilação que permite que a bomba de insulina

encha devidamente o conjunto de infusão. **Tal pode resultar numa administração insuficiente ou excessiva de insulina, podendo causar hiperglicemia ou hipoglicemia.** Se tal ocorrer, recomence com um novo reservatório e conjunto de infusão.

Neste reservatório apenas deve ser usada insulina U-100 de ação rápida, conforme prescrição do seu médico.

Precauções

A insulina deve estar à temperatura ambiente antes de encher o reservatório.

Uma vez enchido, o reservatório deve ser utilizado prontamente. Não o guarde.

Verifique se existem fugas após a substituição do reservatório e do conjunto de infusão.

Efetue a primeira configuração na presença do seu profissional de saúde.

Garantia

Visite <http://www.medtronicdiabetes.com/warranty>.

Čeština

Indikace pro použití

Tento zásobník je určen ke kontinuální podkožní aplikaci léků, např. insulínu, dodávaných kompatibilními infuzionými pumpami a infuzními sety společnosti Medtronic.

Informace o kompatibilitě naleznete v uživatelské příručce k infuzionové pumpě Medtronic.

Kontraindikace

Použití tohoto zásobníku je kontraindikováno u infuzi krve nebo krevních produktů.

Varování

Zásobník a přepouštěcí pouzdro jsou sterilní, apyrogenní, a pouze k jednorázovému použití.

Nechistěte, ani opětovně nesterilizujte. Opětovné použití zásobníku může vést k jakékoli z následujících situací: znehodnocení insulínu, infekci, nesprávnému podání a nebo úniku léku, což může poškodit pumpu.

Je-li obal otevřen nebo poškozen, nepoužívejte jej. Přepouštěcí pouzdro odložte do kontejneru na ostrý odpad.

Nedostatečně-li ze zásobníku zachycený vzduch, může dojít k nesprávné aplikaci léku.

Pokud do konektoru hadičky vnikne insulin nebo jakákoli jiná kapalina, může dojít k dočasnému zablokování větracích otvorů, které pumpě umožňují správné naplnit infuzní set. **To může vést k výdeji příliš nízkého nebo příliš vysokého množství insulínu, což může způsobit hyperglykémii nebo**

hypoglykémii. Dojde-li k tomu, začněte znovu s novým zásobníkem a infuzním setem.

S tímto zásobníkem lze používat výhradně insulin, který vám předepsal lékař, tj. rychle působící insulin U-100.

Zvláštní upozornění

Při aplikaci do zásobníku by insulin měl mít pokojovou teplotu.

Po naplnění zásobníku ihned použijte. Neskladujte.

Po výměně zásobníku a infuzního setu zkontrolujte netěsnosti.

První výměnu zásobníku proveďte pod dohledem lékaře.

Záruka

Informace získáte na adrese

<http://www.medtronicdiabetes.com/warranty>.

Slovenčina

Indikácie použitia

Tento zásobník je určený na subkutánne infúzne podanie liečiva, vrátane insulínu, pomocou kompatibilných infuzných pump a infúzných súprav od spoločnosti Medtronic.

Informácie o kompatibilitě nájdete v používateľskej príručke k infúzionovej pumpke od spoločnosti Medtronic.

Kontraindikácie

Tento zásobník je kontraindikovaný na infúzne podanie krvi alebo krvných produktov.

Varovania

Zásobník a chránič sú sterilné a nepyrogénne pomôcky, ktoré slúžia len na jednorázové použitie.

Ned čistite ani opakovane nesterilizujte. Opätovné použitie zásobníku môže viesť k niektorému z týchto problémov: degradácia insulínu, infekcia, podanie nepresnej dávky lieku alebo presakovanie, ktoré môže poškodiť pumpu.

Zariadenie nepoužívajte, ak je balenie otvorené alebo poškodené.

Prepravný chránič výhodte bezpečne do nádobý určenej na ostré predmety.

Ak zo zásobníka neodstránite vzduchové bubliny, môže dôjsť k podaniu nepresnej dávky lieku.

Ak sa insulín alebo akákoľvek iná tekutina dostane do vnútra konektora hadičky, môže spôsobiť dočasné zablokovanie priechodov, ktoré pumpe umožňujú

Ελληνικά

Ενδείξεις χρήσης

Η παρούσα δεξαμενή ενδείκνυται για την υποδόρια έγχυση φαρμακευτικής αγωγής, περιλαμβανομένης της ινσουλίνης, από συμβατές αντλίες ινσουλίνης και συμβατά set έγχυσης της Medtronic.

Σχετικά με τη συμβατότητα ανατρέξτε στον οδηγό χρήσης της δικής σας αντλίας ινσουλίνης της Medtronic.

Αντενδείξεις

Η παρούσα δεξαμενή αντενδείκνυται για την έγχυση αίματος ή προϊόντων αίματος.

Προειδοποιήσεις

Η δεξαμενή και η σφράγida μεταφοράς είναι στείρες, μη πυροστόντες και προορίζονται για μία μόνο χρήση.

Μην καθαρίζετε και μην επαναποστερίωνετε. Η επαναχρησιμοποίηση της δεξαμενής μπορεί να οδηγήσει σε σιτήότες από τα ακόλουθα: αποδύση της ινσουλίνης, μόλυνση, μη ορθή χορήγηση του φαρμάκου ή διαρροές που ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη στην αντλία.

Μην την χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει ανοιχτεί ή έχει υποστεί βλάβη.

Απορρίψτε με σφράγida την σφράγida μεταφοράς σε δοχείο ασημένιου αντικειμένου.

Η αποτυχία απομάκρυνσης παγιδευμένου αέρα από τη δεξαμενή ενδέχεται να προκαλέσει μη ορθή χορήγηση φαρμάκου.

σπράвне naplnit infúznú súpravu. Výsledkom môže byť podanie nedostatočného alebo nadbytočného množstva insulínu, ktoré môže spôsobiť hyperglykémiu alebo hypoglykémiu. V tomto prípade použite nový zásobník a infúznú súpravu.

S týmto zásobníkom používajte len rýchlo účinkujúci insulin U-100 podľa pokynov lekára.

Preventívne opatrenia

Insulín má mať pred plnením zásobníka izbovú teplotu.

Po naplnení zásobníku okamžite použijte. Neskladujte.

Po výmene zásobníka a infúznej súpravy skontrolujte, či nedochádza k presakovaniu.

Prvé nastavenie vykonajte v prítomnosti zdravotníckeho pracovníka.

Záruka

Navštívte stránku

<http://www.medtronicdiabetes.com/warranty>.

עברית

הנחיות לשימוש

מכל זה מותנה לשימוש לעירוי תת-תורן של תרופות. לרבות אינסולין. משמאבת אינסולין וטסי לעירוי תומאי Medtronic.

מיד לגבי תאימות מוצא ממדריך למשתמש של משאבת האינסולין של Medtronic.

הנחיות-נגד

קיימת התווית-נגד לשימוש במכל זה לעירוי דם או תוצריו.

אזהרות

המכל ומגן ההעברה סטריליים, אי פירוגניים, ומיועדים לשימוש חד-פעמי בלבד.

אין לנקות או לעקר מחדש. שימוש חוזר במכל עשוי לגרום לכל אחד מחדריים הבאים: פירוק אינסולין, זיהום, מתן לא מדויק של תרופה, או דליפות תעשיות לפגוע במשאבה.

אין להשתמש אם האריזה נפתחה או ניזוקה.

השלך לא מגן ההעברה באורח בטוחה למכל להצפיס דהים.

שכל הבוצאת האוויר הלוכר במכל עלול להוביל למתן לא מדויק של תרופה.

אם אינסולין, או נוזל כלשהו, חודר לתוך מחבר הצינורית, הוא עלול לחסום זמנית את הפתחים המתאפשרים למשאבה למלא כהלכה את סט העירוי.

פחות מדי אינסולין או יותר מדי אינסולין ולהיפרילקימה או היפרגליקמיה. במקרה זה, התחל שוב תוך שימוש במכל וטס עירוי חדשים.

עם מכל זה יש להשתמש רק באינסולין קצר טווח U-100. כפי שרשם הרופא שלך.

Africa:
Medtronic Africa (Pty) Ltd.
Tel: +27 (0) 11 677 4800
Tel: +27 (0) 11 677 4800

Albania
Net Electronics Albania
Tel: +355 697070121

Argentina:
Corpomedica S.A.
Tel: +(11) 4 814 1333
Medtronic Directo 24/7: +230 233 059 059
+0800 333 0752

Armenia
Exitol Ltd.
Tel: +374 98 92 00 11 or +374 94 38 38 52

Australia:
Medtronic Australasia Pty. Ltd.
Tel: 1800 688 670

Danmark:
Medtronic Danmark A/S
Tel: +45 32 48 18 00

Deutschland:
Medtronic GmbH
Geschäftsbereich Diabetes
Telefon: +49 2159 8149-370
Telefax: +49 2159 8149-110
24-Stdn-Hotline: 0800 6464633

Eire:
Accus Science Ltd.
Tel: +353 45 433000

Bangladesh:
Sonargaan Healthcare Pvt Ltd.
Tel: +(880) 1714217131

Belarus:
Zargia Medica
Tel: +375 29 625 07 77 or +375 44 733 30 99
Helpline: +74995830400

België/Belgique:
Tel: +32 23652310
Medtronic Belgium S.A.
Tel: 0800-90805

Bosnia and Herzegovina:
Novopharma d.o.o.
Tel: +387 51 251 037
Helpline: 0800 222 33

Brazil:
Medtronic Commercial Ltda.
Tel: +(11) 2182-9200
Medtronic Directo 24/7: +0800 773 9200

Bulgaria:
RSR EOOD
Tel: +359 888993003
Helpline: +359 884504344

Canada:
Medtronic of Canada Ltd.
Tel: 1-800-294-4416

Chile:
Medtronic Chile
Tel: +(9) 66 29 7126
Medtronic Directo 24/7: +1 230 020 3750

China:
Medtronic (Shanghai) Ltd.
24 Hour Helpline (Cell): +86 400-620-1981
24 Hour Helpline (Land): +86 800-820-1981

Colombia:
Medtronic Latin America Inc.
Sucursal Colombia
Tel: +(1) 742 7300
Medtronic Directo 24/7 (Landline): +01 800 710 2170
Medtronic Directo 24/7: (Cellular): +1 381 4902

Croatia:
Mediligo d.o.o.
Tel: +385 1 6454 295
Helpline: +385 1 4881144
Medtronic Adriatic d.o.o.
Helpline: +385 1 4881120

Česká republika:
Medtronic Czechia s.r.o.
Tel: +202 233 059 111
NON-STOP HELPLINE: (24/7): +420 233 059 059
Zákaznický servis (8:00 - 17:00): +420 233 059 950

España:
Medtronic Ibérica S.A.
Tel: +34 91 625 05 42
Fax: +34 91 625 03 80
24 horas: +34 900 120 330

Estonia:
AB Medical Group Eesti OU
Tel: +372 6552310
Helpline: +372 5140694

Europe:
Medtronic Europe S.A. Europe, Middle East and Africa HQ
Tel: +41 (0) 21-802-7000

France:
Medtronic France S.A.S.
Tel: +33 (0) 1 55 38 17 00

Hellas:
Medtronic Hellas S.A.
Tel: +30 210677-9099

Hong Kong:
Medtronic International Ltd.
Tel: +852 2919-1300
To order supplies: +852 2919-1322
24-hour helpline: +852 2919-6441

India:
India Medtronic Pvt. Ltd.
Tel: +(91)-80-22112245 / 32972359
Mobile: +(91)-9611633007
Patient Care Helpline: 1800 209 6777

Indonesia:
Medtronic International Ltd.
Tel: +65 6436 5090 or +65 6436 5000

Israel:
Medtronic
Tel. (orders): +9729972440, option 3 + option 1
Tel. (product support):+9729972440, option 2
Helpline: (17:00 - 08:00 daily/weekends – Israel time): +900-611-888

Italia:
Medtronic Italia S.p.A.
Tel: +39 02 24137 261
Fax: +39 02 24138 210
Servizio assistenza tecnica: N° verde: 800 60 11 22

Japan:
Medtronic Japan Co. Ltd.
Tel: +81-3-6776-0019
24 Hr. Support Line: 0120-56-32-56

Kazakhstan:
Medtronic BV in Kazakhstan
Tel: +7 727 311 05 80 (Almaty)
+7 717 224 48 11 (Astana)
Криптосучная линия поддержки: 8 800 080 5001

Latin America:
Medtronic (Schweiz) AG
Tel: +41 (0) 31 868 0160
24-Stunden-Hotline: 0800 633333
Fax Allgemein: +41 (0)318680199

Latvija:
RAL SIA
Tel: +371 67316372
Helpline (8am to 6pm): +371 29611491

Lithuania:
Monameda UAB
Tel: +370 68405322
Helpline: +370 68494254

Malaysia:
Medtronic International Ltd.
Tel: +603 7946 9000

México:
Medtronic Servicios S. de R. L. de C.V.
Tel (Mexico DF): +(11) 029 058
Tel (Interior): +01 800 000 7867
Medtronic Directo 24/7 (from México DF): +565 36 869 787
Medtronic Directo 24/7: +01 800 681 1845

Middle East and North Africa:
Regional Office
Tel: +951-1-370 670

Montenegro:
Gloster d.o.o.
Tel: +382 20642495

Nederland, Luxembourg:
Medtronic B.V.
Tel: +31 (0) 45-566-8291
Gratis: 0800-3422238

New Zealand:
Medica Pacifica
Phone: 64 9 414 0318
Free Phone: 0800 106 100

Norge:
Medtronic Norge A/S
Tel: +47 67 10 32 00
Fax: +47 67 10 32 10

Philippines:
Medtronic International Ltd.
Tel: +65 6436 5090 or +65 6436 5000

Polssja:
ООО «Медтроник»
Tel: +7 495 580 73 77
Криптосучная линия поддержки: 8 800 200 76 36

Polska:
Medtronic Poland Sp. z o.o.
Tel: +48 22 465 6934

Portugal:
Medtronic Portugal Lda
Tel: +351 21 7245100
Fax: +351 21 7245199

Portugal:
Medtronic Österreich GmbH
Tel: +43 (0) 1 240 44-0
24 – Stunden – Hotline: 0820 820 190

Republic of Korea:
Medtronic Korea, Co. Ltd.
Tel: +82 2 3404 3600

Romania:
Medtronic Romania S.R.L.
Tel: +40372188017
Helpline: +40 26677171

Serbia:
Epsilon Research International d.o.o.
Tel: +381 113155554
Medtronic Serbia d.o.o.
Helpline: +381 112095900

Singapore:
Medtronic International Ltd.
Tel: +65 6436 5090 or +65 6436 5000

Slovenija:
Zdravna & Zdravko d.o.o.
Tel: +386 1 542 51 11
24-urna tehnična pomoč: +386 51316560

Slovenská republika:
Medtronic Slovakia, s.r.o.
Tel: +421 2620 6942
Helpline: +421 26820 6986

Sri Lanka:
Swiss Biogenics Ltd.
Mobile: (+91)-9003077499 or (+94)-77256760

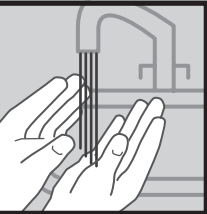
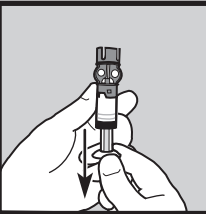
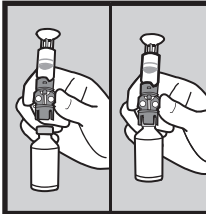
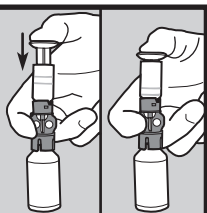
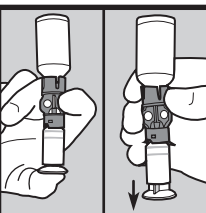
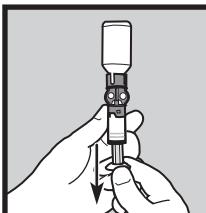
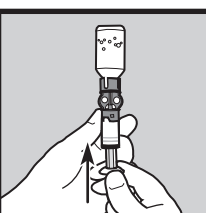
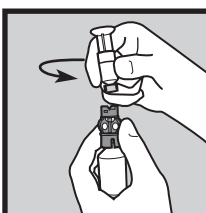
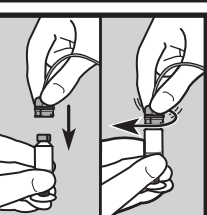
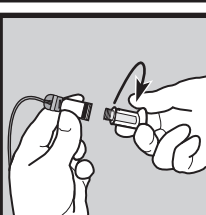
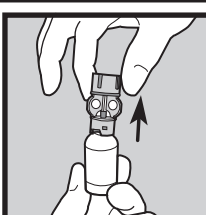
Suomi:
Medtronic Finland Oy
Tel: +358 20 7281 200
Help line: +358 400 100 313

Sverige:
Medtronic AB
Tel: +46 8 568 585 20
Fax: +46 8 568 585 11

Taiwan:
Medtronic (Taiwan) Ltd.
Tel: +886 21836000
Toll Free: +886-800-005285

Thailand:
Medtronic (Thailand) Ltd.
Tel: +662 232 7400

EN	Refer to pump and infusion set user guides for installation and filling.
FR	Référez-vous aux manuels d'utilisation de la pompe et du cathéter pour l'installation et le remplissage.
DE	Informationen zur Installation und zum Füllen finden Sie in den Bedienungsanleitungen der Pumpe und des Infusionssets.
ES	Consulte las guías del usuario de la bomba y del equipo de infusión para ver instrucciones sobre la instalación y el llenado.
NL	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing bij de pomp en de infusieset voor installatie- en vullinstructies.
IT	Per l'installazione e il riempimento, fare riferimento alle guide per l'utente del microinfusore e del set di infusione.
NO	Du finner informasjon om innsetting og fylling i bruksanvisningen for pumpen og slangesettet.
FI	Katso asennus- ja täyttöohjeet pumpun ja infuusiopumpun käyttöoppaista.
SV	Se användarhandböckerna till pump och infusionsset för installation och fyllning.
DA	Vedrørende installering og opfyldning henvises til brugsanvisningerne til pumpen og infusions sæt.
PT	Consulte os guias do utilizador da bomba de insulina e do conjunto de infusão para obter instruções de instalação e enchimento.
SL	Navodila za namestitve in polnjenje so v uporabiškem priročniku za črpalko in infuzijski set.
CS	Pokyny k instalaci a plnění naleznete v uživatelských příručkách k pumpě a infuznímu setu.
HU	Az összeszerelés és feltöltés kapcsolatokban lásd a pumpa és az infúziós szerelék használati útmutatóját.
PL	Informacje na temat instalacji i napełniania można znaleźć w podręcznikach użytkownika pompy i zestawu infuzyjnego.
TR	Kurulum ve dolum için pompa ve infüzyon seti kullanıcı kılavuzlarına bakın.
SK	Informácie o inštalácii a plnení nájdete v používateľských príručkách k pumpke a infúznej súprave.
EL	Ανατρέξτε στους οδηγούς χρήσης της αντλίας και του σετ έγχυσης για την εγκατάσταση και την πλήρωση.
RU	Сведения об установке и заполнении см. в руководствах пользователя помпой и инфузионным набором.
AR	ارجع إلى أدلة المستخدم الخاصة بالمضخة وجهاز التشريب لإجراء التركيب والتعبئة.
HE	ע"ן במדריכים למשתמש במשאבה ובסט העירוי בנוגע להתקנה ומילוי.

1		2		3	
4		5		6	
7		8		9	
10		11		12	

English	Only rapid-acting U-100 insulin, as prescribed by your physician, should be used with this reservoir.
Indications for Use	This reservoir is indicated for the subcutaneous infusion of medication, including insulin, from compatible Medtronic insulin pumps and infusion sets. Refer to your Medtronic insulin pump user guide for compatibility.
Contraindications	This reservoir is contraindicated for the infusion of blood or blood products.
Warnings	Reservoir and transfer guard are sterile, non-pyrogenic, and for single use only. Do not clean or resterilize. Reuse of the reservoir may lead to any one of the following: insulin degradation, infection, inaccurate medication delivery, or leaks which may cause damage to the pump. Do not use if package has been opened or damaged. Dispose of transfer guard safely in sharps container. Failure to remove trapped air from reservoir may result in inaccurate delivery of medication. If insulin, or any liquid, gets inside the tubing connector, it can temporarily block the vents that allow the pump to properly fill the infusion set. This may result in the delivery of too little or too much insulin, which can cause hyperglycemia or hypoglycemia. If this occurs, start over with a new reservoir and infusion set.
Precautions	Insulin should be at room temperature before filling reservoir. Once reservoir is filled, use promptly. Do not store. Check for leaks after changing the reservoir and infusion set. Conduct your first setup in the presence of your healthcare professional.
Warranty	Visit http://www.medtronicdiabetes.com/warranty .

Français	
Indications	d'insuline, qui peut entraîner une hyperglycémie ou une hypoglycémie. Dans ce cas, recommencez avec un nouveau réservoir et un nouveau cathéter. Il convient d'utiliser uniquement l'insuline U-100 à action rapide, prescrite par votre médecin, avec ce réservoir.
Précautions	L'insuline doit être à température ambiante avant de remplir le réservoir. Une fois le réservoir rempli, utilisez-le dans les plus brefs délais. Ne le stockez pas. Vérifiez l'absence de fuites après le changement du réservoir et du cathéter. Nous recommandons d'effectuer la première mise en place en présence de votre professionnel de santé.
Contre-indications	L'utilisation de ce réservoir pour la perfusion de sang ou autre produit sanguin est contre-indiquée.
Avertissements	Le réservoir et la bague de transfert sont stériles, apyrogènes et à usage unique. Ne les nettoyez pas et ne les restérilisez pas. La réutilisation du réservoir peut entraîner l'une des situations suivantes : une dégradation de l'insuline, une infection, un débit de médicaments imprévisible ou des fuites qui peuvent endommager la pompe. Ne pas l'utiliser si l'emballage a été ouvert ou endommagé. Jetez la bague de transfert dans un conteneur pour objets pointus. Si l'air à l'intérieur du réservoir n'est pas éliminé on risque une administration inexacte du médicament. Évitez que de l'insuline ou tout autre liquide ne pénétre dans le connecteur de la tubulure ; ceci peut temporairement bloquer les événements qui permettent à la pompe de remplir le cathéter correctement. Il peut en résulter l'administration insuffisante ou excessive
Garantie	Consultez http://www.medtronicdiabetes.com/warranty .

Deutsch	
Verwendungszweck	Dieses Reservoir ist zur Verwendung bei der subkutanen Infusion von Arzneimitteln (einschließlich Insulin) mit kompatiblen Insulinpumpen und Infusionssets von Medtronic indiziert. Informationen zur Kompatibilität finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihrer Medtronic Insulinpumpe.
Kontraindikationen	Dieses Reservoir darf nicht für die Infusion von Blut oder Blutprodukten eingesetzt werden.
Warnhinweise	Reservoir und Transferschutz sind steril, pyrogenfrei und nur für die einmalige Verwendung vorgesehen. Nicht reinigen oder resterilisieren. Das Wiederverwenden des Reservoirs kann diese Folgen haben: Beeinträchtigung des Insulins, Infektionen, ungenaue Arzneimittelabgabe oder Lecks, die die Pumpe beschädigen können. Nicht verwenden, wenn die Verpackung bereits geöffnet oder beschädigt wurde. Den Transferschutz in einem für spitze Gegenstände geeigneten Behälter entsorgen. Wird eingeschlossene Luft nicht vollständig aus dem Reservoir ausgetrieben, kann es zu einer ungenauen Abgabe des Arzneimittels kommen. Wenn Insulin oder eine andere Flüssigkeit in den Konnektor des Schlauchs gelangt, können hierdurch zeitweilig die Entlüftungsöffnungen blockiert werden, die eine korrekte Befüllung des Infusionssets durch die Pumpe ermöglichen. Dies kann zur Folge haben, dass zu wenig oder zu viel Insulin abgegeben wird, was in Hyper- oder Hypoglykämien resultieren kann. In diesem Fall muss ein neues Reservoir und ein neues Infusionsset verwendet werden. Mit diesem Reservoir darf nur das von Ihrem Arzt verordnete schnell wirksame U-100-Insulin verwendet werden.
Vorsichtsmaßnahmen	Insulin muss vor dem Füllen des Reservoirs Raumtemperatur angenommen haben. Das Reservoir darf erst unmittelbar vor der Verwendung gefüllt werden. Gefüllte Reservoirs dürfen nicht gelagert werden. Nach dem Auswechseln des Reservoirs und des Infusionssets ist das Pumpensystem auf Dichtigkeit zu überprüfen. Das erstmalige Einrichten des Pumpensystems muss in Anwesenheit des Diabetes-Beraters erfolgen.
Garantieerklärung	Siehe http://www.medtronicdiabetes.com/warranty .

Español	
Indicaciones de uso	Este reservorio está indicado para la infusión subcutánea de medicación, incluida insulina, mediante equipos de infusión y bombas de Medtronic compatibles. Consulte la compatibilidad en la guía del usuario de su bomba de insulina de Medtronic.
Contraindicaciones	Este reservorio no debe utilizarse para la infusión de sangre o productos sanguíneos.
Advertencias	El reservorio y el protector de transferencia son estériles, apirógenos y son válidos para un solo uso. No los limpie ni reesterilice. La reutilización del reservorio puede provocar cualquiera de los siguientes problemas: degradación de la insulina, infección, administración inexacta de la medicación, o fugas que pueden dañar la bomba. No lo utilice si el embalaje está abierto o dañado. Deseche el protector de transferencia de forma segura en un recipiente para objetos cortantes. Si no elimina el aire del reservorio puede producirse una administración incorrecta de la medicación. La entrada de insulina, o de cualquier otro líquido, en la estructura interna del conector del tubo puede bloquear temporalmente los conductos de ventilación que permiten que la bomba llene correctamente el equipo de infusión. Esto puede provocar la
Medidas preventivas	La insulina debe estar a temperatura ambiente antes de llenar el reservorio. Una vez que se ha llenado el reservorio, debe utilizarlo de inmediato. No lo guarde. Compruebe que no existen pérdidas en el reservorio ni el equipo de infusión. Lleve a cabo la primera configuración bajo la supervisión de su equipo médico.
Garantía	Visite http://www.medtronicdiabetes.com/warranty .

Nederlands	
Gebruiksindicaties	Dit reservoir is bedoeld voor het onderhouds toedienen van medicatie (zoals insuline) uit compatibele Medtronic-insulinepompen en -infusiesets. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing bij uw Medtronic-insulinepomp voor informatie over compatibiliteit.
Contra-indicaties	Dit reservoir is niet geschikt voor de infusie van bloed of bloedproducten.
Waarschuwingen	Het reservoir en de overdrachtbeveiliging zijn steriel, niet-koortsverwekkend en uitsluitend voor eenmalig gebruik. Niet reinigen of hersteriliseren. Meermalig gebruik van het reservoir kan leiden tot: achteruitgang van de insuline, infectie, onnauwkeurige medicijnafgifte of lekkage waardoor de pomp beschadigd raakt. Niet gebruiken als de verpakking geopend of beschadigd is. Gooi de overdrachtbeveiliging weg in een afvalbak voor naalden. Verwijder alle lucht uit het reservoir om een onnauwkeurige medicijnafgifte te voorkomen. Indien insuline of een andere vloeistof in de binnenzijde van de katheterconnector komt, kan dat leiden tot een tijdelijke blokkering van de ventielen die nodig zijn voor een juiste vulprocedure
Voorzorgsmaatregelen	Laat de insuline eerst op kamertemperatuur komen vóór u het reservoir vult. Gebruik het reservoir onmiddellijk na het vullen. Bewaar het niet. Controleer het reservoir en de infusieset na het verwisselen op lekkage. Verwissel het reservoir en de infusieset de eerste keer samen met uw diabetesverpleegkundige.
Garantie	Ga naar http://www.medtronicdiabetes.com/warranty .

Italiano	
Indicazioni per l'uso	Il serbatoio è indicato per l'infusione sottocutanea di farmaci, compresa l'insulina, con i set di infusione e i microinfusori di insulina Medtronic compatibili. Per la compatibilità, fare riferimento alla guida per l'utente del microinfusore di insulina Medtronic.
Controindicazioni	Il serbatoio è controindicato per l'infusione di sangue o prodotti ematici.
Avvertenze	Il serbatoio e il dispositivo di trasferimento sono sterili, non pirogeni ed esclusivamente monouso. Non pulirli o sterilizzarli. Il riutilizzo del serbatoio può determinare una delle seguenti condizioni: degradazione dell'insulina, infezione, erogazione del farmaco inaccurata o perdite, con conseguenti danni al microinfusore. Non utilizzare se la confezione è danneggiata o aperta. Smaltire il dispositivo di trasferimento in un apposito contenitore per oggetti appuntiti. La mancata rimozione dell'aria presente nel serbatoio può comportare un'erogazione del farmaco inaccurata. Qualora l'insulina o qualsiasi altro liquido venisse a contatto con la parte interna del connettore del catetere, i fori di ventilazione, che permettono al microinfusore di effettuare correttamente il
Precauzioni	riempimento del set di infusione, potrebbero venire ostruiti temporaneamente. L'eventuale ostruzione dei fori di ventilazione può determinare un'erogazione di insulina a dosaggi troppo bassi o troppo alti e, di conseguenza, causare una potenziale condizione di iperglicemia o ipoglicemia. In tal caso, ripetere la procedura utilizzando un serbatoio e un set di infusione nuovi. Con il serbatoio, utilizzare esclusivamente insulina U-100 di tipo analogo rapido come prescritto dal medico.
Garanzia	Visitare il sito http://www.medtronicdiabetes.com/warranty .

Norsk	
Indikasjoner for bruk	Dette reservoaret brukes til subkutan infusjon av medikamenter, inkludert insulin, ved hjelp av kompatible insulinpumper og slangesett fra Medtronic. Du finner informasjon om kompatibilitet i bruksanvisningen for Medtronic-insulinpumpen.
Kontraindikasjoner	Dette reservoaret er kontraindisert for infusjon av blod eller blodprodukter.
Advarsler	Reservoaret og adapteren er sterile, pyrogenfrie og kun til engangsbruk. Skal ikke rengjøres eller resteriliseres. Hvis reservoaret brukes flere ganger, kan det føre til følgende: dårligere kvalitet på insulinet, infeksjon, uøyaktig medikamenttilførsel eller lekkasjer som kan skade pumpen. Skal ikke brukes hvis pakningen har blitt åpnet eller skadet. Adapteren skal kastes i en sprøyteboks. Hvis du ikke fjerner innesengt luft fra reservoaret, kan det føre til uøyaktig medikamenttilførsel. Hvis insulin eller en annen væske kommer inn i slangekoblingen, kan dette midlertidig blokkere ventilene som sørger for at pumpen kan fylle slangesettet på riktig måte. Dette kan føre til at det tilføres for lite eller for mye insulin, noe som kan forårsake hyperglykemi eller hypoglykemi. Hvis
Garanti	Se http://www.medtronicdiabetes.com/warranty .

Suomi	
Käyttöaiheet	Tämä säiliö on tarkoitettu lääkkeiden, myös insuliinin, inhalaaseen infuusiioon yhteysoppivilla Medtronic-infuusiopumpuilla ja -infuusioteilla. Tarkista yhteensopivuus Medtronic-insuliinipumpuksi käyttöoppaasta.
Vasta-aiheet	Säiliötä ei saa käyttää veren tai verivalmisteiden infuusiioon.
Vaarat	Säiliö ja siirtosuojus ovat steriilejä, pyrogeenittomia ja kertakäyttöisiä. Älä puhdista tai steriloi niitä uudelleen. Jos säiliötä käytetään uudelleen, seurauksena voi olla jokin seuraavista: insuliinin pilaantuminen, infekto, lääkkeen epätarkka annostelu tai vuotoja, jotka voivat vaurioittaa pumpua. Älä käytä tuotetta, jos pakkaus on avattu tai vaurioitunut. Hävitä siirtosuojus turvallisesti pistävän ja viiltävän jätteen mukana. Jos säiliöön jäänyttä ilmaa ei poisteta, lääkkeen annostelu voi olla epätarkkaa. Jos insuliinia tai mitä tahansa nestettä pääsee leikkautuneen sisään, se voi tilapäisesti tukkia aukot, joita pumpu tarvitsee infuusiostin asennukseensa täyttöön. Tämä saattaa johtaa insuliinin liian vähäiseen tai liian runsaaseen annosteluun, joka
Försiktighetsåtgärder	Insulinet bör vara rumstempererat innan reservoaren fylls. När reservoaren väl är fylld ska den användas snarast. Får inte sparas till senare. Kontrollera om det finns några läckor sedan reservoar och infusionsset bytts ut. Gör den första inställningen tillsammans med sjukvårdspersonalen.
Garanti	Gå till http://www.medtronicdiabetes.com/warranty .

Svenska	
Indikationer för användning	Reservoaren är indikerad för subkutan infusion av läkemedel, däribland insulin, från kompatibla Medtronic-infusionspumpar och -infusionsset. Se användarhandboken till din Medtronic-insulinpump för kompatibilitet.
Kontraindikationer	Reservoaren är kontraindicerad för infusion av blod eller blodprodukter.
Varningar	Reservoar och adapter är sterila, icke-pyrogena och endast för engångsbruk. Får inte rengöras eller omsteriliseras. Återanvändning av reservoaren kan leda till någon av följande: försämrat insulin, infektion, felaktig dosering av medicin och/eller läkorr som kan skada pumpen. Använd inte produkten om förpackningen har öppnats eller skadats. Kassera adaptern på säkert sätt i en behållare för skärande/stickande avfall. Om inte instängd luft avlägsnas från reservoaren kan det resultera i felaktig dosering av läkemedlet. Om insulin eller vätska skulle komma in i slangkopplingen kan det tillfälligt blockera de ventilationshål som gör att pumpen kan fylla infusionssettet korrekt. Följden av detta kan bli att för mycket eller för lite insulin tillförs, vilket kan leda till hyperglykemi eller hypoglykemi. Om detta
Varningar	Reservoar och adapter är sterila, icke-pyrogena och endast för engångsbruk. Får inte rengöras eller omsteriliseras. Återanvändning av reservoaren kan leda till någon av följande: försämrat insulin, infektion, felaktig dosering av medicin och/eller läkorr som kan skada pumpen. Använd inte produkten om förpackningen har öppnats eller skadats. Kassera adaptern på säkert sätt i en behållare för skärande/stickande avfall. Om inte instängd luft avlägsnas från reservoaren kan det resultera i felaktig dosering av läkemedlet. Om insulin eller vätska skulle komma in i slangkopplingen kan det tillfälligt blockera de ventilationshål som gör att pumpen kan fylla infusionssettet korrekt. Följden av detta kan bli att för mycket eller för lite insulin tillförs, vilket kan leda till hyperglykemi eller hypoglykemi. Om detta
Garanti	Gå till http://www.medtronicdiabetes.com/warranty .

										
EN Use by date	EN Consult instructions for use	EN Open here	EN Do not reuse	EN Batch code	EN Caution	EN Sterilized with Ethylene Oxide	EN Catalogue or Model Number	EN Replace every three days	EN Nonpyrogenic	EN Does not contain latex
FR Date de péremption	FR Consultez le mode d'emploi	FR Ouvrir ici	FR Ne pas réutiliser	FR Numéro de lot	FR Attention	FR Stérilisé à l'oxyde d'éthylène	FR Numéro de référence ou de modèle	FR À remplacer tous les trois jours	FR Apyrogène	FR Ne contient pas de latex
DE Verwendbarkeitsdatum	DE Gebrauchsanweisung lesen	DE Hier öffnen	DE Nicht wiederverwenden	DE Chargenbezeichnung	DE Vorsicht	DE Sterilisiert mit Ethylenoxid	DE Katalog- oder Modellnummer	DE Alle drei Tage austauschen	DE Pyrogenfrei	DE Enthält kein Latex
ES No utilizar después de	ES Consultar las instrucciones de uso	ES Abrir aquí	ES No reutilizar	ES Código de lote	ES Precaución	ES Esterilizado con óxido de etileno	ES Número de catálogo o modelo	ES Sustituir cada tres días	ES Apirogéno	ES No contiene látex
NL Uiterste gebruiksdatum	NL Raadpleeg gebruiksaanwijzing	NL Hier openen	NL Niet opnieuw gebruiken	NL Lotnummer	NL Let op	NL Gesteriliseerd met ethylenoxide	NL Catalogus- of modelnummer	NL Om de 3 dagen vervangen	NL Niet-pyrogeen	NL Latexvrij
IT Utilizzare entro	IT Consultare le istruzioni per l'uso	IT Aprire qui	IT Non riutilizzare	IT Codice del lotto	IT Attenzione	IT Sterilizzato a ossido di etilene	IT Numero di catalogo o modello	IT Sostituire ogni tre giorni	IT Non pirogeno	IT Non contiene lattice
NO Siste forbruksdag	NO Se i bruksanvisningen	NO Apnes her	NO Skal ikke brukes flere ganger	NO Batchkode	NO Forsiktig!	NO Sterilisert med etylenoksid	NO Artikkel- eller modellnummer	NO Byttes hver tredje dag	NO Pyrogenfri	NO Inneholder ikke lateks
FI Viimeinen käyttöpäivämäärä	FI Katso käyttöohjeet	FI Avaa tästä	FI Älä käytä uudelleen	FI Eräkoodi	FI Varoituu	FI Steriloitu etyleenioksidilla	FI Luettelo- tai mallinumero	FI Vaihda kolmen päivän välein	FI Pyrogeeniton	FI Ei sisällä lateksia
SV Utgångsdatum	SV Se bruksanvisningen	SV Öppna här	SV Endast för engångsbruk	SV Lotnummer	SV Obs!	SV Steriliserad med etylenoxid	SV Katalog- eller modellnummer	SV Byt ut var tredje dag	SV Icke-pyrogen	SV Innehåller inte latex
DA Dato for seneste anvendelse	DA Se brugsanvisningen	DA Abnes her	DA Må ikke genbruges	DA Partikode	DA Forsigtig	DA Steriliseret med etylenoxid	DA Katalog- eller modelnummer	DA Udskift hver tredje (3) dag	DA Ikke-pyrogen	DA Indholder ikke latex
PT Data de validade	PT Ver instruções de utilização	PT Abrir aqui	PT Não reutilizável	PT Código do lote	PT Atenção	PT Esterilizado com óxido de etileno	PT Número de catálogo ou modelo	PT Substitua a cada três dias	PT Apirogénico	PT Não contém látex
SL Rok uporabe	SL Glejte navodila za uporabo	SL Odprite tukaj	SL Za enkratno uporabo	SL Številka serije	SL Pozor	SL Sterilizirano z etilenoksidom	SL Kataloška številka ali številka modela	SL Zamenjajte vsake tri dni	SL Apirogeno	SL Ne vsebuje lateksa
CS Datum použitelnosti	CS Postupujte podle návodu k použití	CS Zde otevřete	CS Nepoužívejte opakovaně	CS Kód šarže	CS Upozornění	CS Sterilizováno ethylenoxidem	CS Katalogové číslo nebo číslo modelu	CS Vyměňujte každé tři dny	CS Nepyrogeenní	CS Neobsahuje latex
HU Lejárati ideje	HU Kövesse a használati utasítást	HU Itt nyíllik	HU Kizárólag egyszeri használatra	HU Tételkód	HU Figyelem	HU Etilén-oxiddal sterilizálva	HU Katalógusszám vagy típusszám	HU Háromnaponta cserélendő	HU Nem pirogén	HU Nem tartalmaz latexet
PL Data ważności	PL Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania	PL Tu otwierać	PL Nie stosować ponownie	PL Przeliskowywanie	PL Przestroga	PL Sterylizowany tenkieniem etylenu	PL Numer katalogowy lub numer modelu	PL Wymieniać co trzy dni	PL Niepirogeenny	PL Nie zawiera lateksu
TR Son kullanma tarihi	TR Kullanım talimatlarına bakın	TR Buradan açın	TR Yeniden kullanmayın	TR Parti kodu	TR Dikkat	TR Etilen Oksit ile sterilize edilmiştir	TR Katalog veya Model Numarası	TR Üç günde bir değiştirin	TR Pirojenik değildir	TR Lateks içermez
SK Dátum najneskoršej spotreby	SK Pozrite si pokyny na používanie	SK Tu otvorit	SK Nepoužívajte opakovane	SK Číslo šarže	SK Upozornenie	SK Sterilizovaný etylénoxidom	SK Katalogové číslo alebo číslo modelu	SK Vymenňujte každé tri dni	SK Nepyrogeenne	SK Neobsahuje latex
EL Ημερομηνία «Χρήση έως»	EL Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης	EL Ανοίξτε εδώ	EL Μην το επαναχρησιμοποιείτε	EL Κωδικός παρτίδας	EL Προσοχή	EL Αποστειρωμένο με αιθυλενοξείδιο	EL Αριθμός καταλόγου ή μοντέλου	EL Να αντικαθιστάται κάθε 3 ημέρες	EL Δεν πτερογόνον	EL Δεν περιέχει λάτεξ
RU Срок годности	RU См. инструкцию по эксплуатации	RU Открывать здесь	RU Не использовать повторно	RU Код серии	RU Предупреждение	RU Стерилизовано этиленоксидом	RU Номер по каталогу или номер модели	RU Заменять каждые три дня	RU Аπυρογενно	RU Не содержит латекс
AR الاستخدام قبل تاريخ	AR راجع تعليمات الاستخدام	AR افتح هنا	AR لا تم إعادة الاستخدام	AR رقم البادعة	AR تنبيه	AR معقم باستخدام أكسيد الإيثيلين	AR رقم الكتالوج أو المودل	AR يُستبدل كل ثلاثة أيام	AR لا يحتوي على اللاتكس	AR لا يحتوي على اللاتكس
HE לשימוש עד	HE ע"ן בהוראות השימוש	HE פתח כאן	HE אין למשתמש שישום חוזר	HE קוד הצורה	HE זהירות	HE מעוקר בתמוצות האיתון	HE מספר קטלוג או מספר דגם	HE החליף כל שלושה ימים	HE אינו פירוגני	HE אינו מכיל לטקס

Lista de Materiais e componentes do dispositivo:

Componentes	Material
Cilindro e conector	Polipropileno
Êmbolo	Polipropileno
Junta tórica	Polipropileno com borracha de silicone
Agulha da Proteção de Transferência	Aço inoxidável 304
Proteção de Transferência	Polipropileno
Tampa	Policarbonato
Septo	Borracha de silicone
Lubrificante do barril	Silicone, Fluorosilicone
Rolha de borracha	Polipropileno

PRODUTO DE USO ÚNICO. PROIBIDO REPROCESSAR.

Registro ANVISA nº: 10349000772

Fabricante: Medtronic MiniMed 18000 Devonshire Street Northridge, CA 91325 Estados Unidos	Importado por: Auto Suture do Brasil Ltda. Av. Jornalista Roberto Marinho, 85 – 11º andar CEP: 04576-010 Cidade Monções São Paulo – SP, Brasil CNPJ: 01.645.409/0001-28 SAC: 0800-7026843 Responsável Técnica: Débora R. F. Bertoni CRF/SP: 53007
---	---

Débora R. F. Bertoni

CRF/SP: 53007

Responsável Técnica

Representante Legal